

GRAND ORGUE : Dietrich Buxtehude (1637-1707)
Choral "Nimm von uns, Herr, du treuer Gott". Verset 4

RÉCIT : L'Évangéliste
Mais des Juifs s'écrièrent /... "Lieu du crâne", en hébreu : "Golgotha" !

GRAND ORGUE : Franz Liszt (1811-1886),
Choral « *O Traurigkeit, o Herzeleid* » *Quelle douleur saisit mon cœur ?*

RÉCIT : L'Évangéliste
C'est là, au Golgotha, qu'ils le crucifièrent / Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit.

CHORAL (TOUS) :
In meines Herzens Grunde, Au fond de mon cœur (partition jointe)

RÉCIT : L'Évangéliste
Les soldats prirent ses vêtements ... / Puis il inclina la tête et expira.

ARIA avec CHŒUR, Matthieu de Laubier, basse
Mein teurer Heiland, laß dich fragen : da du nunmehr an's Kreuz geschlagen,
Mon cher Sauveur, laisse-toi questionner : désormais que tu es cloué en croix.

RÉCIT : L'Évangéliste
Et voilà que le rideau du Temple ... / ... celui qu'ils ont transpercé.

GRAND ORGUE: Franz Liszt (1811-1886)
Choral "*O Haupt voll Blut und Wunden*" *Ô tête pleine de sang et de blessures*

RÉCIT : L'Évangéliste
Après cela, Joseph d'Arimatie qui était un disciple de Jésus / comme le tombeau était proche, ils y déposèrent Jésus.

CHŒUR
Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine, die ich nun weiter nicht beweine, ruht wohl,
Reposez en paix, saints ossements, que désormais je ne pleure plus ; reposez en paix,

CHORAL FINAL
Ach Herr, laß dein lieb' Engelein Am letzten End' die Seele mein Im Abrahams Schoß tragen ... Ah, Seigneur, laisse tes chers angelots, à la dernière extrémité, mon âme porter (par eux) dans le sein d'Abraham ; mon corps, dans sa petite chambre de repos !

BACH



LA PASSION SELON SAINT JEAN

(extraits)

MENDELSSOHN, 6^{ème} sonate : Vater unser

Isabelle FREMAU, soprane, Béatrice JARRIGE, alto,
Matthieu CABANES, ténor, Matthieu de LAUBIER, basse
Barbara CORNET, Grand-Orgue
Marie-Ange LEURENT et Éric LEBRUN : Orgue Positif
Élisabeth COMMELIN, récitante

DIMANCHE 27 MARS 2022

16 heures 30



ENTRÉE LIBRE

Johann Sebastian BACH (1685-1750)
La Passion selon saint Jean BWV 245

(EXTRAITS)

PREMIÈRE PARTIE

CHŒUR

Herr, unser Herrscher, dessen Ruhm in allen Landen herrlich ist ! ...
Seigneur, notre souverain, dont la gloire en tous pays resplendit ! Montre-nous par ta Passion que toi, le vrai fils de Dieu, pour tous les temps...

RÉCIT : L'Évangéliste

Jésus se rendit avec ses disciples au-delà du ruisseau du Cédron
/...ne dois-je pas boire la coupe que mon Père m'a donnée ?

GRAND ORGUE : Dietrich Buxtehude (1637-1707)
Choral Nimm von uns, Herr, du treuer Gott. Verset 1

CHORAL

Dein Will gescheh', Herr Gott, zugleich Auf Erden wie ihn Himmelreich
Que ta volonté soit faite, Seigneur Dieu, autant sur Terre qu'au Royaume des Cieux

GRAND ORGUE : Dietrich Buxtehude (1637-1707)
Choral Nimm von uns, Herr, du treuer Gott. Verset 2

RÉCIT : L'Évangéliste

Ils se saisirent de Jésus ... / qu'un seul homme périsse plutôt que le peuple tout entier.

ARIA, Béatrice Jarrige, alto.

Von den Strikken meiner Sünden mich zu entbinden, wird mein Heil gebunden ...

Pour me délier des liens de mes péchés, mon Sauveur est ligoté.

RÉCIT : L'Évangéliste

Cependant Simon-Pierre suivait Jésus ainsi qu'un autre Disciple.

ARIA, Isabelle Fremau, soprano.

Ich folge dir gleichfalls mit freudigen Schritten, und lasse dich nicht, mein Leben, mein Licht...

Je te suis pareillement d'un pas joyeux, et ne t'abandonne pas, ma Vie, ma Lumière. Entraîne ma course, et ne cesse pas de me tirer, de me pousser de me solliciter.

RÉCIT : L'Évangéliste

Comme le Disciple qui accompagnait Pierre / pourquoi me frappes-tu?

CHORAL

Wer hat dich so geschlagen, Mein Heil, und dich mit Plagen So übel zugericht't? ...
Qui t'as ainsi frappé, mon Sauveur, et qui, avec tourments, t'a si mal traité? ...

RÉCIT : L'Évangéliste

Anne envoya Jésus, toujours ligoté / il s'éloigna et pleura amèrement.

ARIA : Matthieu Cabanès, ténor.

Ach, mein Sinn, wo willst du endlich hin, wo soll ich mich erquicken? Bleib ich hier...

Ah, mon esprit, où vas-tu enfin aller, où dois-je me reconforter ? Vais - je rester ici, ou souhaiter fuir derrière mots et collines ?

GRAND ORGUE : Felix Mendelssohn (1811-1847)
Sonate pour orgue op. 65, sur le choral « Vater unser im Himmelreich »

DEUXIÈME PARTIE

CHORAL

Christus, der uns selig macht, Kein Bös's hat begangen, ...
Le Christ, qui nous rend bienheureux, n'a rien commis de mal ; ...

RÉCIT : L'Évangéliste

Ils emmenèrent Jésus / ... mon royaume n'est pas de ce monde.

GRAND ORGUE : Dietrich Buxtehude (1637-1707)
Choral Nimm von uns, Herr, du treuer Gott. Verset 3

RÉCIT : L'Évangéliste

Alors Pilate lui dit ... / Pilate fit saisir Jésus pour qu'il soit flagellé.

ARIOSO avec CHŒUR : Matthieu de Laubier, basse.

Betrachte, meine Seel', mit ängstlichem Vergnügen, mit bitterer Lust ...
Comtemple, mon âme, avec un plaisir angoissé, avec une joie amère ...

RÉCIT : L'Évangéliste

Les soldats tressèrent une couronne d'épine / ... comment le délivrer.